

Samoan translation

Tusi i matua/e o tausia tamaiti



Mo le Matua poo le o Tausia le Tamaitiiti

O le mami

Pe a faalatalata lau tamaitiiti i se tasi ua maua i le mami. E mafai ona maua ai lau tama i le faamai pe afai e le o malosi lona tino e tetee ai le faamai.

O se siama tuga le mami ma e mafai ona pepesi mai le tasi tagata i le isi pe a fetalei ma mafatua. O loo faailoa i le tusi lenei mea e tataua ona e faia.

Afai ua uma ona fai mo lau tama:

1. tuipuipei e lua o le mami (misela mami rupela - taua o le MMR) ma o loo faamaonia i le api o le Well Child (Plunket), poo lau fomai, **e mafai ona auai lau tama i le aoga amata POO**
2. le faia o le MMR e tasi
 - ao le i atoa le 12 masina, **e mafai ona auai, ae tataua ona fai le isi ona tui MMR pe a atoa le 12 masina o lona matua**
 - afai e i le va o le 12 masina ma le 4 tausaga le matua, **e mafai ona auai pe afai ua uma ona fai le tui e tasi o le MMR i le atoa ai o le 12 masina o le matua**
 - a sili atu ma le 4 tausaga le matua, **e mafai ona auai ae tataua ona fai le tui lona lua o le MMR.**
3. PE ua faamaonia na maua muamua i le mami, **e mafai ona auai lau tama i le aoga amata.**

Afai e le i faia ma se tuipuipei MMR a lau tama, e fautuaina oe e faanofo lau tama i le fale seia maea aso e tataua ona faanofo esea ai (silasila i faamatalaga o loo taua i lalo).

- **O i latou e i lalo o le 6 masina le matutua e tataua ona faanofo pea i le fale aua e le o mafai ona faia i ai tuipuipei.**
- **Mo e i le va o le 6-12 masina le matutua - faamolemole fai le tuipuipei o lau tama ma ia faanofo esea i le fale.**
- **E mafai ona fai le tuipuipei e tasi o le MMR mo e ua silia ma le 12 masina le matutua ma ia i ai se faamaoniga o lea tulaga.**

Afai e le i faia le tuipuipei o lau tama pe e le o malosi lona tino e tetee ai faamai, e fautuaina malosi oe ia amata atu i le aso lenei ona faanofo lau tama i le fale seia

E fautuaina malosi le faanofo esea o lau tamaitiiti ma ia aua nei fealua'i solo pe afai e le i faia ma se tui e tasi o le MMR. E mafai ona maua lau tama i le mami ma ono aafia ai ma isi tagata, pe afai e le i faia tuipuipei a lau tama.

Mataala i auga o le mami

E le 100 pasene le atoatoa o le malosi o le tuipuipei o le mami, e iai lava taimi e mafai ai i tamaiti ua uma ona fai tuipuipei o le MMR ona maua i le mami. Faamolemole mataitu auga o le mami mo le isi 25 aso.

O auga e muamua ona aliaie mai o le fiva, tiga le ulu, tiga maso, iva, ma leai se fia ai. E ono fufula ma tiga totonu o le gutu o loo maua ai faua poo itu uma o le foliga poo le auvae i le maea ai o aso e lua. E tatau ona vaai se fomai (vili muamua le falemai e tau i ai le faaletonu o le mami) pe afai ua amata ona aliaie auga nei.

Afai ua le gafatia e le malosi o lau tamaitiiti ona tetee i faamai (faataitaiga, pe afai na fanau mai lava e le o atoatoa le malosi o le tino poo faia iai se togafitiga faapitoa mo le kanesa), faamolemole faafesootai lau fomai e faatalanoa ai lau mataupu.

Mo nisi faamatalaga e uiga i le mami, faafesootai le Healthline i le 0800 611 116 pe tagai i le www.arphs.health.nz/mumps

Mo tamaiti e le o malolosi tino e tetee ai faamai: o le puipuiga pito sili ona lelei o le faia o le tuipuipei

O loo pepesi le misela i le taimi nei i totonu o Aukilani ma e matou te fautuaina malosi le faia o tuipuipei mo lau tama poo lau fanau i taimi faatulagaina i le 12 masina ma le fa tausaga o le matua. Ua faaopoopo le isi tui MMR mo pepe ua 6 masina le matutua i le taimi nei ao pepesi le misela. E faia fua tuipuipei o le MMR ma o le a puipuia ai lau fanau mai le mami, misela ma le rupela.

Dr Denise Barnfather
Medical Officer of Health
Auckland Regional Public Health Service